

Bijlage VWO
2025

tijdvak 1

Russisch

Tekstboekje

День химика

(1) Уже стало хорошей традицией отмечать профессиональный праздник «День химика» в парке «Лес развлечений». В солнечный день собралась большая дружная семья химиков – студенты, преподаватели и выпускники Северской инженерной школы.

(2) Каждый год студенты Северской инженерной школы придумывают интересную тему для этого праздника. Этот год не исключение. Все мы знаем, что химики – настоящие волшебники, которые способны из одних веществ делать другие, а один из самых известных волшебников – Гарри Поттер! Вот и в этом году в парке снова много магии, а студенты стали учениками Хогвартса¹⁾.



(3) Ребята разделились на группы. Они должны были найти все крестражи²⁾, чтобы помочь Гарри Поттеру победить «Того-Чьё-Имя-Нельзя-Называть»³⁾. На их пути встречались волшебные герои книг и фильмов, которые предлагали студентам решить задания и получить в награду⁴⁾ крестражи. Команды работали очень интенсивно вместе и быстро решили все задачи, благодаря чему главный герой одержал победу над Волан-де-Мортом³⁾.

(4) Победители получили возможность поучаствовать в развлечениях на выбор: поиграть в пейнтбол, покататься на квадроциклах или пострелять в тире. По доброй традиции День химика завершился вкуснейшим пловом от Светланы Анатольевны Петренко, а также приятным чаепитием в кругу друзей. Ежегодное мероприятие подарило всем яркие эмоции, душевное общение и хорошее настроение. #МИФИ #ДеньХимика

Образование в России, 13 juni 2019

noot 1 Хогвартс = Hogwarts/Zweinstein – school waar Harry Potter op zat

noot 2 крестраж = horcrux/gruzielement – magisch object uit Harry Potter

noot 3 Тот-Чьё-Имя-Нельзя-Называть en Волан-де-Морт – benamingen voor de kwade genius uit Harry Potter

noot 4 награда = beloning

Нужны ли водительские права на электровелосипед?

Всё чаще жители больших городов покупают электрические велосипеды. После покупки транспортного средства часто возникает

- 5 вопрос: нужны ли права на электровелосипед? Могут ли быть проблемы с законом при их отсутствии? Давайте разберёмся во всём по порядку.



Что говорит закон?

- 10 В Правилах дорожного движения ничего не сказано о людях, которые ездят на электровелосипедах. Есть только категория «М» для мопедов и скутеров. Здесь права нужны в том случае, если электрическое транспортное средство имеет мотор от 250 до 4000 W. Следовательно, если электровелосипед оснащён мощным двигателем (более 250 W), необходимо
- 15 иметь водительские права категории «М». Получить права на вождение электровелосипеда можно в местном отделении ГИБДД после сдачи экзамена. Если у вас уже имеются водительские права категории «В» на автомобиль или «А» на мотоцикл, сдавать отдельный экзамен на права категории «М» не нужно.

20 Ответственность за отсутствие прав на электровелосипед

Если отсутствуют права на электровелосипед мощностью¹⁾ свыше 250 W, по закону водителю грозит административная ответственность и наказание:

- Штраф до 15 000 рублей, и
- конфискация транспортного средства с помещением его на

25 автостоянку. Чтобы забрать электрический байк обратно, придётся заплатить внушительную сумму за хранение. К тому же забрать его может только человек с правами.

В итоге сумма ‘наказания’ может быть выше, чем стоимость транспортного средства. Поэтому экономить на получении прав 9.

Регина Маслова

BVDshop.ru, 30 november 2021

noot 1 мощность = vermogen

“Люди боятся выходить из дома”

На Новой Земле введён режим чрезвычайной ситуации (ЧС) из-за массового нашествия¹⁾ белых медведей. Об этом сообщила местная пресс-служба.

В районе Белушьей Губы – одного из
5 двух посёлков на Новой Земле –
находятся 52 медведя. Иногда они ведут
себя агрессивно и нападают²⁾ на людей.
По словам главы администрации Новой
Земли Жиганши Мусина, более пяти
10 животных в буквальном смысле бегают за
людьми. Они даже заходят в подъезды
жилых домов. Пока от нападений никто не
пострадал.

Жиганша Мусин подчеркнул, что
15 никогда раньше такого массового
нашествия белых медведей не было.

В администрации говорят, что людям страшно выходить из дома. Родители
боятся отпускать детей в школы и в детские сады. На медведей уже не
действуют никакие меры, 12 они убедились в своей безопасности:
20 медведи не реагируют на любые попытки отогнать их. На данный момент
Росприроднадзор³⁾ запретил отстрел⁴⁾ агрессивных животных и направил на
Новую Землю оперативную группу для оценки ситуации.

На сайте правительства Архангельской области опубликована
информация о том, как правильно себя вести в случае встречи с белым
25 медведем. Там сказано, что белые медведи часто заходят на территории
населённых пунктов в конце осени и зимы, когда им не хватает пищи.
Обычно они ищут пищевые отходы на свалках. Правительство
подчёркивает, что белый медведь не охотится на людей, но при случайной
встрече может напасть²⁾. Применять оружие против белых медведей
30 разрешено только в крайних случаях.

Эксперты подчёркивают, что нападение белого медведя на человека –
редкость. К тому же, существующие данные не позволяют утверждать, что
нападений становится всё больше.



Популяция белых медведей находится под угрозой. По данным
35 Всемирного фонда дикой природы, сейчас в мире насчитывается от 22 до 31
тысячи особей, но к 2050 году численность этих животных может
сократиться на 30%. Главные причины – браконьерство, глобальное
потепление и загрязнение природной среды. Белый медведь занесён в
Международную и российскую Красные книги.

Александр Борзенко, Виктор Давыдов

Медуза, 9 februari 2019

noot 1 нашествие = invasie

noot 2 нападать/напасть = aanvallen

noot 3 Росприроднадзор = Russisch staatstoezicht op natuur en milieu

noot 4 отстрел = het afschieten

“ВСЁ – ДЕТЯМ”

Молодая учительница Юлия Александровна из Ростова-на-Дону
рассказала «Мелу» о своей работе

(1) У меня никогда не было и до сих пор нет фанатичного желания работать
5 в школе, но тем не менее уже пять лет я преподаю в начальных классах –
преподаю всё, кроме музыки и изобразительного искусства. Это получилось
как-то само собой. Думаю, на меня повлияло окружение, потому что моя
мама уже 33 года преподаёт в сельской школе, её подруга – тоже, моя
крёстная – учитель, так что практически все близкие люди у меня так или
10 иначе связаны со школой.

(2) Я не фанатик учительства и не
бегу на работу каждый день с
горящими от энтузиазма глазами. И
думаю, что именно это помогает мне
15 справляться с трудностями и
спасает от выгорания¹⁾. Я видела
очень много девочек, которые
приходят в школу такими
счастливыми и радостными, а к
20 концу года не просто гаснут, а
рассыпаются, как зола, отдав всю
себя. Всё – детям.



(3) Когда молодой учитель приходит в школу, ему можно забыть обо всём,
чему его учили в институте. В педагогическом институте дают основу, но всё
25 это совсем не похоже на то, что происходит на самом деле. Нас никто не
учил составлять рабочие программы, общаться с родителями, проводить
собрания. Никто не учил нас адаптации в школе. И это тяжело.

(4) Однажды случилась довольно неприятная история: одного мальчика
родители часто не хотели забирать вовремя – они приходили за ним, когда
30 им было удобно. Как-то раз я просто не смогла с ним долго сидеть, мне
нужно было уходить, поэтому я оставила ребёнка на вахте, сказала вахтёру
и директору о том, что я его оставляю, и ушла. Вы не представляете, что
началось на следующий день: мне сказали, что на меня будут писать
жалобы в Министерство образования, что меня уволят с работы. И не
35 нашлось во всей этой ситуации человека, который мог бы за меня
заступиться²⁾, хотя я молодой специалист. В итоге я целый день писала и
переписывала объяснительные³⁾ – все были ‘не такие’, их не принимали,
видимо, ожидая от меня признания, что я чуть ли не специально бросила
ребёнка одного в школе. Я должна была работать в этой школе ещё месяц,
40 доработала и ушла.

(5) Что я поняла за пять лет работы в школе? Во-первых, что у каждого педагога есть нереализованная потребность быть принятым. Ведь у учителей нет карьерного роста, мы никогда не будем выше, чем другой учитель. Работай ты хоть пять лет или тридцать – с коллегой вы всё равно
45 22. Во-вторых, нужно быть ближе к детям. Нужно быть с ними на одной волне. Этого не получится сделать, если не понимать, почему они так переживают из-за игры или каких-то комиксов. Например, если кто-то из учеников влюбится в комиксы о Наруто и захочет на них посмотреть, я их принесу в школу и дам почитать. Сейчас не такие дети, которые росли на
50 классических книжках, – нам нужно узнать их, и тогда они захотят узнать нас.

Анастасия Широкова

Мел, 23 april 2022

noot 1 выгорание = burn-out

noot 2 заступиться = opkomen voor

noot 3 объяснительная = schriftelijke verklaring

Петербургские учёные обследовали 'астрономический Титаник' на Восточном Памире¹⁾

В 2018 году группа астрономов побывала в экспедиции в Таджикистане, на заброшенной²⁾ астрономической станции Шорбулок, расположенной на Восточном Памире. Станция когда-то была частью Пулковской обсерватории Санкт-Петербурга. В 80-х годах двадцатого века там начались космические наблюдения. Но в 1992 году в Таджикистане началась гражданская война, и учёным пришлось оттуда срочно уехать. Станция оказалась заброшена²⁾ на долгие годы.

Об экспедиции и её результатах рассказал один из её участников, бывший руководитель астростанции Кирилл Масленников.

– Кирилл Львович, в чём заключается уникальность этого места?

– Восточный Памир – исключительно удачное место для наблюдений.

Дело в том, что станция находится на очень большой высоте. Там рекордно низкая влажность воздуха и высокая прозрачность. Это высокогорная сухая пустыня с абсолютно марсианским пейзажем. Очень похожее место находится в чилийских Андах, где расположен знаменитый комплекс радиотелескопов ALMA.



– Какая картина предстала перед вами, когда вы, спустя почти 30 лет, туда вернулись?

– Сама станция находилась в плачевном состоянии: дома, в которых мы жили, оказались частично разрушены, частично разграблены. Местные бизнесмены привозили туда иностранцев, чтобы охотиться на горных козлов. Но самое

28, что инструменты пострадали минимально. Даже конструкции солнечного телескопа, все эти годы простоявшего под открытым небом, не пострадали от коррозии благодаря низкой влажности.



– **Как Академия Наук Таджикистана будет использовать Шорбулок?**

– Там планируют открыть национальную обсерваторию. Восточный Памир очень перспективное место, где могла бы возникнуть международная кооперация. Чилийская ALMA расположена в южном полушарии³⁾, ей
45 доступно не всё небо, а Шорбулок – в северном. Совместно они могли бы дать намного более полную информацию, чем по отдельности. Это возможно, если мировая наука поймёт ценность Восточного Памира, уникальность этого места, и найдутся источники финансирования.

– **30**

50 Нужно привлечь туда учёных и инвесторов. Для этого нужно создать инфраструктуру: восстановить домики, решить вопрос с водой и электричеством. А затем нужно ездить на международные конференции, показывать результаты измерений, знакомить иностранных коллег с особенностями этого места. В этом направлении и стоит двигаться.

Сергиевские куранты, 4 maart 2019

noot 1 Памир: gebergte in Centraal-Azië, grotendeels gelegen in het oosten van Tadzjikistan

noot 2 заброшенный / заброшен = verlaten

noot 3 южное полушарие = zuidelijk halfrond

Tekst 6

Dit is een ingekort fragment uit Записки переводчика, de memoires van Pavel Palazjtsjenko. Hij was jarenlang tolk van Michail Gorbatsjov, de laatste Sovjetleider. Hij vertelt over zijn opleiding tot tolk en vertaler.

(1) Помню выступление перед всем курсом в полном составе Олега Владимировича Николаева, заместителя декана факультета. Человек он был заслуженный, скромный, замечательный. “Я хочу, чтобы вы сразу запомнили одну важную вещь, – сказал он. – Наш институт – институт-школа. И к переводческому факультету это относится особенно. У нас нельзя, как в некоторых других вузах¹⁾, появляться на занятиях от случая к случаю. Язык требует ежедневного труда. Будете ходить на занятия – станете хорошими переводчиками”.

(2) Надо сказать, что этот ‘постулат Николаева’ я соблюдал. Как студент я был, конечно, небезгрешен, но лекции и занятия не пропускал.

(3) На втором курсе, когда занятия в здании на Метростроевской начинались в восемь утра, я пришёл к Олегу Владимировичу с просьбой разрешить мне опаздывать на пять минут. Дело в том, что моя электричка – в 6:35 из Монино – прибывала в Москву в 7:40 и, как ни старайся, к началу занятий я не успевал. Олег Владимирович мне отказал. “Дорогой мой, – сказал он, – как я вам могу разрешить регулярно опаздывать? Идёт лекция. Лена Самойловна Лимарь или Фёдор Кузьмич Кочетков начали её вовремя. И вдруг входит товарищ Палажченко. И так каждый день”.

(4) Пришлось мне вставать в пять утра и бежать на электричку в 5:52. И так каждый день. Может быть, это меня закалило²⁾. Я много читал, причём бóльшую часть поглощал в монинской электричке туда-обратно. Это, считай, минимум два с половиной часа. Хватало, чтобы подготовиться и просто почитать в своё удовольствие.



Павел Палажченко с Михаилом Горбачёвым и Рональдом Рейганом, 1986

Звезда, 2020

noot 1 вуз = instelling voor hoger onderwijs

noot 2 закалить = harden

Lees eerst de opgaven voordat je naar de tekst gaat.



Linor Goralik



Нужен корректор

Очень нам нужен корректор раздела «Поэзия» в ROAR – волонтер (мы все волонтеры). Раздел «Поэзия» в каждом номере большой – до 80 публикаций. Раз в два месяца выходит номер, и ближайший – шестой – выйдет 25 февраля, то есть прямо сейчас нам этот драгоценный человек очень нужен.

Мы всегда стараемся поддерживать автора. Мы за сохранение авторской орфографии, пунктуации, всего, чего только можно. Получается, что работа корректора – это вылавливать именно опiski и опечатки, а ещё довольно часто сомневаться и просить редактора что-то уточнить у авторов. То есть нам очень нужен человек, который ценит современную поэзию и готов быть с ней терпеливым и аккуратным.

Опыт такой работы необязателен, но это огромный плюс. Мы попросим вас сделать маленькое тестовое задание (одно стихотворение), чтобы и вы попробовали, и мы попробовали, и все всё поняли!

Если вы тот, кого мы ищем, пожалуйста, напишите шеф-редактору русскоязычной версии Марии Вуль (mariavoul@protonmail.com)! Резюме никаких не надо, но если вы просто расскажете о себе – нам это очень поможет. И заранее огромное, огромное спасибо!



Нравится



Комментировать

Facebook, 19 januari 2023

Tekst 8

Lees eerst de opgave voordat je naar de tekst gaat.

a	Кто потерял щенка? Ногинский район, д. Горки. Сидит в подъезде вторые сутки. Покормили. Себе взять не можем, т.к. живём в однушке с маленьким ребёнком и тремя кошками. 84965100000 Юля
b	Кто потерял? Долгинцевский район, на лесоскладе. Отдам тому, кто скажет номер телефона. Сделайте репост!
c	Кто потерял? Сегодня на Центральном рынке кто-то потерял 20 тысяч. А продавщица нашла и передала в полицию. Деньги очень хотят вернуть владельцу – отзовитесь!
d	Кто потерял? Напротив Фрунзенского универмага найден рюкзак. Внутри питьевая вода, туалетные принадлежности, ложка с именем и многое другое. Если вы знаете этого человека, пожалуйста, сообщите ему об этом объявлении. Обращайтесь в личку.
e	Кто потерял? Найдена карта, находится в бильярдном клубе Майстар, все вопросы по телефону 84965111111.

Facebook en ВКонтакте, 2017

Lees eerst de opgave voordat je naar de tekst gaat.

Приглашение принять участие в акции 39 !

Уважаемые Первомайцы!

Наше мероприятие проводится, чтобы горожане смогли совместными усилиями сделать улицы и дворы уютнее и красивее. Вы можете получить деревья и кустарники бесплатно, но выкопать их из лесопитомника и посадить нужно своими силами.

В этом году для озеленения территорий района мы предлагаем саженцы сосны (высота 1м), вяза мелколистного (высота до 2м), липы, ивы шаровидной (высота до 2м) и шиповника дальневосточного.

Выезд в лесопитомник и обратно, к месту посадки, будет организован администрацией Первомайского района 9 октября в первой половине дня.

Заявки принимаются до 8 октября по тел.: 8(383)222-55-11

Novo-sibirsk.ru, 2018

Tekst 10

*Dit is een gedicht uit 2021 van schrijver en kunstenaar
Ljoedmila Petroesjevskaja (1938).*



Человек - строитель личного счастья.
Он уверенно воплощает свои мечты.
К сожалению, случается часто,
что он строил стены, а надо было строить мосты.